

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA**

**Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський**

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі  
Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR  
ВСЕЧЕСНШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**

**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**

**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent:

215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

**Candle before Jesus Christ on Iconostas** — For unity in the World & Peace in Ukraine — Malinowski Family

**Candle before Mary the Mother of God:** In memory of Maria Chlibkewycz by Kozak Family

**Candle before St. Nicholas on the Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*



**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ.** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 1 грудня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.



### THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY NOVEMBER 19 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b> For all workers and volunteers of our Christmas Bazaar В наміренні всіх працівників і волонтерів нашого Різдвяного Базару	Engl Англ	Субота 19 листопада <b>КАТЕДРА</b>
Sunday NOVEMBER 20 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>24<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>24-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 7 Eph. 2:14-22 &amp; Gal. 6:11-18 Gospel: Lk. 8:41-56 &amp; 16:19-31</b> +Marian Stasiuk, 1 yr. — Oprysk Family +Мар'ян Стасюк, 1 р. — Родина Опрыск For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 20 листопада <b>КАТЕДРА</b>
MON. Nov. 21 CATHEDRAL	9:00am 6:30pm	<b>ENTRANCE INTO TEMPLE OF MARY, THE MOTHER OF GOD</b> <b>СВЯТО ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ</b> +Mukhajlo Labaj, 30 yr. — Yakymiv Family +Михайло Лабай, 30 р. — Родина Якимів For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr Укр Engl Англ	Пон. 21 лист. <b>КАТЕДРА</b>
TUES. Nov. 22 CHAPEL	8:00am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Вівт. 22 лист. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Wed. Nov. 23 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Сер. 23 лист. <b>КАПЛИЦЯ</b>
THURS. Nov. 24 CHAPEL	9:00am	<b>THANKSGIVING DAY</b> <b>Thanksgiving Divine Liturgy — Подячна Божественна Літургія</b>		Четв. 24 лист <b>КАПЛИЦЯ</b>
FRI. Nov. 25 CHAPEL	8:00am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		П'ятн. 25 лист <b>КАПЛИЦЯ</b>
SATURDAY NOVEMBER 26 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b> +Bohdan Myr — Patricia Myr & Family +Богдан Мир — Патриція Мир з родиною	Engl Англ	Субота 26 листопада <b>КАТЕДРА</b>
Sunday NOVEMBER 27 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>25<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>25-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 8 Eph. 4:1-6 Gospel: Lk. 10:25-37</b> Divine Liturgy Божественна Літургія For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 27 листопада <b>КАТЕДРА</b>

## OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF NOVEMBER 12-13, 2022

Basket: \$2534.00; Feast: \$157.00; Candles: \$276.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$45.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\* Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

## МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ! FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!

### ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР / THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 20-го листопада. Просимо занотувати цю подію у календарях та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 20, 2022. The Christmas Bazaar is on the way! Want to help but not sure how? What we need most is your support in donations for the event. The Cathedral relies on the generosity of our parishioners and parishes to help us host this yearly fundraising event. It's an event to bring our parishioners together, and each year we're able to celebrate and raise money for much needed improvements. Please consider donating a gift from your heart, a way of giving back to our Ukrainian church family. Any of the following donations are greatly appreciated: gift(s) for the main stage; gift(s) for the children's stage; tombola (silent auction) baskets/gifts; sporting event tickets; restaurant or shopping gift certificates, cash donations, baked goods, etc. Donations can be dropped off at the cafeteria. Our volunteer committee is available to answer any questions you may have. If you need more information, contact Mary Fedorin - (215) 539-7645 or Anelia Szaruga - (215) 837-7755. God bless you and thank you for your support.



**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

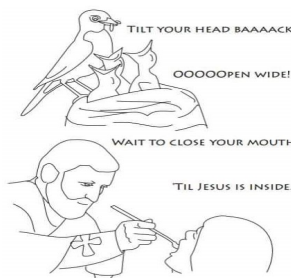
**FOR RECEIVING HOLY COMMUNION:** Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятайте у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у праччому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Al Rangel, Gail & Lois Johnson.

**CATHEDRAL ROOF REPAIR** There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$10,000.00-Nazariy Teplyy(N-Trans Inc.); \$7000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Mecznic, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$300.00-Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patrycia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, anonymous; \$70.00-Anna Rad; \$60.00-Maria Lapiska; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedek, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; \$20.00-Olga Ade; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$50,754.23**. Only **\$29,245.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



**UKRAINIAN CATHOLIC  
METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION**  
Philadelphia Archeparchy



**УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ  
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**  
Філадельфійська Архиепархія

### **СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!**

#### **Улюблені у Христі Брати і Сестри! Дорогі парафіяни та гості!**

З великою радістю хочу запросити Вас та Вашу родину на святкування парафіяльного празнику нашого Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, яке відбудеться у неділю, 11 грудня, 2022 р. Божого. Архиерейська Божественна Літургія розпочнеться о 10:30 год. ранку, головним служителем якої буде Архиепископ-Митрополит Борис Гудзяк. По закінченні Літургії в нашій пафіяльній Бенкетній Залі о 12:30 год. дня відбудеться обід зі святковою програмою.

Під час цього святкування хочемо подякувати нашим парафіянам, волонтерам та особливо членам комітету Різдвяного базару, котрі протягом багатьох років, прикладаючи багато зусиль і праці та жертвуючи свій час, моляться і працюють для добра нашої громади.

Вшануймо належно своєю присутністю, особливо продовженням цієї важливої місії для поширення Христового Євангелія під покровом Пречистої Богородиці, якій є посвячений цей Архикатедральний Собор, та під проводом Її Сина Ісуса Христа, котрий є нашим повновладним Господом і Спасителем.

Сподіваємось що зможете прибути на це свято та будемо щиро раді якщо розділите з нами цю святкову трапезу. Просимо заповнити форму зголошення та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість осіб, котрі прибудуть на свято.

Нехай Добрий Господь благословить Вас та Вашу родину та винагороджує за Вашу посвяту!

Священник Христовий  
та ваш вірний приятель

*о. Роман Пітула*

Всечесніший о. Роман Пітула

### **GLORY BE TO JESUS CHRIST!**

#### **Beloved Brothers and Sisters in Christ! Dear Parishioners and guests!**

With great joy I would like to invite you and your family to a celebration of our Cathedral Parish Feast Day (Praznyk) of the Immaculate Conception of the Most Holy Mother of God, which will take place on Sunday, December 11<sup>th</sup>, 2022. Our Praznyk begins at 10:30am with the Hierarchical Divine Liturgy celebrated by the Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak as main celebrant. Following the Divine Liturgy there will be a festive dinner and program at our Parish Banquet Hall starting at 12:30pm.

During this celebration we would like to recognize our Parishioners, especially our Christmas Bazaar Committee and volunteers, who for many years tirelessly pray and work for the good of our Cathedral Parish.

We will honor them properly with our presence, and in particular by continuing this important mission to spread Christ's Gospel under the veil of the Blessed Virgin Mary, to whom this Metropolitan Cathedral is consecrated, and under the leadership of Her Son Jesus Christ, our Lord and Savior.

We hope that you will be able to attend this special Feast and share with us this festive meal. Please fill out the form and return it as soon as possible, noting the number of people attending.

May the Good Lord bless you and your family and reward you for your dedication!

Christ's Priest and  
your faithful friend

*Fr. Roman Pitula*

Very Reverend Fr. Roman Pitula

UKRAINIAN CATHOLIC  
METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
Philadelphia Archeparchy



УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ  
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ  
Філадельфійська Архиепархія

**CATHEDRAL PARISH FEAST DAY (PRAZNYK)**

**Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA**

December 11, 2022

Hierarchical Divine Liturgy – 10:30 am

Dinner & program -- 12:30am

**КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИЙ**

**Український Католицький Архикатедральний Собор**

**Непорочного Зачаття у Філадельфії**

11 грудня 2022 року Божого

Архиєрейська Божественна Літургія -- 10:30 год. ранку

Обід і святкова програма-- 12:30 год. дня

NAME/ІМ'Я \_\_\_\_\_ Phone / Тел. \_\_\_\_\_

TOTAL NUMBER IN PARTY/Кількість всіх осіб, що прийдуть:

ADULTS/Дорослі (\$40.00) \_\_\_\_\_

7-12 YEARS OLD/7-12 РОКІВ (\$15.00) \_\_\_\_\_

CHILDREN UNDER 6 (FREE)/Діти до 6 р. (безкоштовно) \_\_\_\_\_

Please return this form by Sunday, December 4.

Просимо повернути цю форму до неділі, 4 грудня.

**Dear Ukrainians and our American Friends!** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", or "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

**CONFESSIONS:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

**СПОВІДІ:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS:** The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

**ХРЕЩЕННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE:** Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

**Entering the Church.** Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**Fast before the Liturgy.** It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

**Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting.** The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**Proper Church Attire** - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

**A SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.



### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### ВСЕ, ЩО НЕ РОБИТЬСЯ – УСЕ РОБИТЬСЯ НА КРАЩЕ

Одного разу один чоловік потрапив в аварію корабля і був викинутий хвилиною на безлюдний острів. Він єдиний серед пасажирів корабля та екіпажу залишився в живих і безперервно молився про те, щоб Бог порятував його. Кожен день вдивлявся він в горизонт в надії, що побачить пливуче на допомогу судно, та все марно.

В кінці-кінців, чоловік вирішив побудувати собі хатину з дошок, які викинуло на берег після корабельної аварії. Але одного разу, повернувшись на берег після пошуків їжі, він побачив, що його хатина охоплена полум'ям.

Найжахливіше, що разом з хатиною згоріли всі його речі. Він залишився ні з чим. Він більше не міг стримувати свого відчаю і гніву:

– Боже, як Ти міг так зі мною вчинити? – ридав він.

Наступного ранку його розбудив гудок корабля. Корабель плів до острова, щоб урятувати його.

– Як ви дізналися, що я тут? – запитав чоловік матросів.

– Ми побачили димовий сигнал, – відповіли вони.

Мабуть багатьом в їх житті, чи в житті знайомих, теж зустрічалася така мить або невдала ситуація, яка видавалася дуже незвичною, дуже складною, але насправді, цією пригодою Бог оберігав нас ще від гіршого.

**Довіряймо Богові! І звертаємося в молитві, щоб Він був завжди поряд з нами, а ми завжди, щоб мали Бога в своєму серці.**

\* \* \*

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

### UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

**THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED  
III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS  
CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE** (cont'd from previous weeks' bulletins)  
**B. "God Became Human that Humans Might Become God"**

*He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. (Symbol of Faith)*

*He will come again to reward each according to their works. (Anaphora of the Liturgy of Saint Basil the Great)*

### 4. The Second Coming of Christ in Glory.

#### e. God--All in all

252 In his glorious second coming, Christ will transfigure the whole world, which will become free of all corruption and all things that pass. "Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is" (1 Jn 3:2). The transfigured world will serve and assist humankind in glorifying God. Holy Scripture refers to this transfigured world as "the heavenly Jerusalem," where "there will be no more night. They need no light of lamp or sun, for the Lord God will be their light, and they will reign forever and ever" (Rev 22:5).

253 In renewed creation, the human race will behold the face of the Lord: "For now we see in a mirror, dimly, but then we will see face to face. Now I know only in part; then I will know fully, even as I have been fully known" (1 Cor 13:12). For humankind to be in a glorified state is to participate in the life of the Most Holy Trinity, together with the most holy Mother of God, the angels, and all the saints. Tradition calls this state *heaven*.

[Heaven] is the land of the living, in which there is no night, in which there is no sleep (the image of death); in which there is no eating, no drinking (the supports of our weakness); in which there is no disease, no pains, no remedies, no courts of justice, no businesses, no crafts, no money (the beginning of evil, the excuse for wars, the root of hatred); but a land of the living, who have not died through sin, but live the true life in Christ Jesus.

254 The Son of God will submit himself to the Father together with all creation: "When all things are subjected to him, then the Son himself will also be subjected to the one who put all things in subjection under him, so that God may be all in all" (1 Cor 15:28). In his teaching on the presence of God in all things, Saint Gregory of Nyssa notes the following:

For while our present life is lived among a variety of conditions, and the things we have relations with are numerous—for instance, time, air, locality, food and drink, clothing, sunlight, lamplight, and other necessities of life, none of which, many though they be, are God—that blessed state which we hope for is in need of none of these things, but the Divine Being will become all, and instead of all, to us, distributing himself proportionately for every need of that existence.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, who ... has spoken through the Prophets. (Symbol of Faith)

*We beg and implore you, O Holy of Holies, that by the good pleasure of your goodness, your Holy Spirit may come upon us.*  
(Anaphora of the Liturgy of Saint Basil the Great) (will be cont'd in the next weeks bulletins)

